

# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

## REDAKTORZY NACZELNI SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Ewa Skowronek
F	HISTORIA	Joanna Sobiesiak
FF	PHILOLOGIAE	Monika Gabryś-Sławińska
G	IUS	Małgorzata Łuszczynska
H	OECONOMIA	Robert Zajkowski
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczevska-Rytko
M	BALCANIENSIS ET CARPATHIENSIS	Krystyna Trembicka
N	EDUCATIO NOVA	Małgorzata Karwatowska



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTION

EDUCATIO NOVA



VOL. IX

2024

---

UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
ISSN 2451-0491

**REDAKTOR NACZELNY**  
MAŁGORZATA KARWATOWSKA

**SEKRETARZ REDAKCJI**  
MAŁGORZATA LATOCH-ZIELIŃSKA

**KOLEGIUM REDAKCYJNE**  
KATARZYNA ANNA DZIWIWIREK  
MARÍA DEL MAR ESPEJO MURIEL  
TARAS VOLODYMYROVYCH SHMIHER

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY**  
MONIKA JANICKA  
KRZYSZTOF KOTUŁA  
KATARZYNA MIELNICZUK  
MAGDALENA SOWA  
KATARZYNA STADNIK

**RADA NAUKOWA**  
PAU FREIXA T., University Of Barcelona, Hiszpania  
FRANCIS GROSSMANN, Grenoble Alpes Uniwersytet, Francja  
MARIANNE HEPP, Università Di Pisa, Włochy  
ANDRZEJ KICIŃSKI, Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Polska  
FERIT KILICKAYA, Uniwersytet Mehmet Akif Ersoy, Turcja  
JAROSŁAW KRAJKA, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska  
TARU KONST, Turku University Of Applied Sciences, Finlandia  
LESZEK KORPOROWICZ, Uniwersytet Jagielloński, Polska  
MARIA KWIATKOWSKA-RATAJCZAK, Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza W Poznaniu, Polska  
KEIJI SATO, Health Sciences University Of Hokkaido (Hokkaido Iryo Daigaku), Japonia  
MANFRED SPITZER, Uniwersytet W Ulm, Centrum Transferu Dla Neurologii I Edukacji (Znl), Niemcy  
ANNA WALULIK, Akademia Ignatianum W Krakowie, Polska

Czasopismo wydawane jest online: [www.educatio.annales.umcs.pl](http://www.educatio.annales.umcs.pl)

OPRACOWANIE REDAKCYJNE  
ANNA ADAMCZYK

PROJEKT OKŁADKI  
I STRON TYTUŁOWYCH  
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD I ŁAMANIE  
MARCIN WACHOWICZ

ISSN 2451-0491

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11, tel. (81) 537-53-04  
e-mail: [sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl](mailto:sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl) [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)

---

Dział Handlowy: tel./faks 81 537-53-02  
Księgarnia internetowa: [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)  
e-mail: [wydawnictwo@umcs.eu](mailto:wydawnictwo@umcs.eu)

## Spis treści

---

## Table of Contents

Introduction Wprowadzenie .....	9
Wprowadzenie Introduction .....	19
<i>Yuliya Asotska-Wierzba</i> How to Design an Online Course Creating a Strong Sense of Teacher Presence Jak zaprojektować kurs zdalny stwarzający silne poczucie obecności nauczyciela .....	29
<i>Dorota Aydoğdu</i> Oddziaływanie hybrydyzacji szkolnictwa wyższego na funkcjonowanie Studenckiego Koła Pedagogów Kreatywnych im. Hanny Gumpricht (Uniwersytet w Siedlcach) w perspektywie wyzwań przyszłości The Impact of the Hybridization of Higher Education on the Functioning of the Hanna Gumpricht Students' Circle of Creative Educators (University of Siedlce) in View of the Challenges of the Future .....	49
<i>Alla Kozhinowa</i> Jaki powinien być podręcznik do translatoryki? O hipertekście i podręcznikach elektronicznych What Should a Translation Studies Textbook Be Like? The Issue about Electronic Textbooks and Hypertext .....	73
<i>Izabela Olszak, Jarosław Krajka</i> Developing Academic Students' Writing Competence in the Generative AI Environment Rozwijanie kompetencji pisania u studentów w środowisku sztucznej inteligencji .....	87

<i>Małgorzata Gajak-Toczek</i>	
Człowieczeństwo w oczach androidów. Kilka refleksji o książce Kazuo Ishiguro „Klara i słońce”	
Humanity in the Eyes of Androids: A Few Reflections about the Book “Klara and the Sun” by Kazuo Ishiguro . . . . .	
	107
<i>Piotr Kołodziej</i>	
Wisława Szymborska – trzy studia anatomiczne	
Wisława Szymborska – Three Anatomical Studies . . . . .	
	125
<i>Elżbieta Mazur</i>	
Kultura uczestnictwa w mediach społecznościowych (na przykładzie picturebooka „Pan Wyrazisty” Olgi Tokarczuk i Joanny Concejo). Refleksje dydaktyczne	
Culture of Participation in Social Media (on the Example of the Picturebook “Mr. Expressive” by Olga Tokarczuk and Joanna Concejo): Didactic Reflections . . . . .	
	153
<i>Danuta Krzyżyk</i>	
Wybrane zagadnienia z polskiej ortografii w e-podręczniku (w zakresie szkoły ponadpodstawowej)	
Selected Issues of Polish Orthography in E-textbook (for Upper Secondary School Level) . . . . .	
	171
<i>Magdalena Owczarczyk</i>	
Aplikacja TikTok jako pomoc dydaktyczna na przedmiotach zawodowych w technikum – z perspektywy praktyka	
TikTok Application as a Teaching Aid in Vocational Subjects at a Technical School – from a Practitioner’s Perspective . . . . .	
	185
<i>Aneta Wysocka</i>	
<i>Bieszczady</i> – toponim w przestrzeni popkultury internetowej	
<i>Bieszczady</i> – a Toponym in the Space of Internet Pop Culture . . . . .	
	201
<i>Emilia Bańczyk</i>	
W poszukiwaniu przyczyn wyrażania niechęci wobec dzieci w internecie	
In Search of the Reasons for Expressing Resentment Towards Children on the Internet . . . . .	
	221
<i>Justyna Hanna Budzik</i>	
<i>Home movies</i> , teoria krajobrazu i edukacja filmowa. Studium przypadku z Polskiego Archiwum Filmów Domowych	
Home Movies, Landscape Theory and Film Education: A Case Study from the Polish Archive of Home Movies . . . . .	
	243
<i>Kamil Lemanek</i>	
Engaging Lectures: Philosophy through Relevance and Recency	
Angażujące wykłady. Filozofia poprzez istotność i aktualność . . . . .	
	259
<i>Beata Kędzia-Klebeko</i>	
Entre devoir et plaisir. Les défis de la formation des traducteurs	
Between Duty and Pleasure: Challenges in the Area of Lifelong Education for Translators	
Pomiędzy obowiązkiem a przyjemnością. Wyzwania w obszarze edukacji ustawicznej tłumaczy . . . . .	
	273

*Dariusz Piechota*

- Wegetarianizm nad Wisłą w literaturze przełomu XIX i XX wieku  
Vegetarianism on the Vistula River in the Literature at the Turn of the 19<sup>th</sup>  
and 20<sup>th</sup> Centuries ..... 289

*Iwona E. Rusek*

- Kreacje kobiecych bohaterek w „Nauczycielu” i „Przy niedzieli” Wacława Berenta  
Creation of Female Characters in “The Teacher” and “On Sunday” by Wacław Berent .... 307

*Paweł Sporek*

- O umieraniu ciała i obumieraniu ducha. „Jak nie zabiłem swojego ojca i jak bardzo tego  
żałuję” Mateusza Pakuły  
About the Dying of the Body and the Dying of the Spirit: “How I Didn’t Kill My Father  
and How Much I Regret It” by Mateusz Pakuła ..... 333

*Katarzyna Stadnik*

- Weaving the Autobiographical Web: A Cognitive Linguistic Analysis of Alice  
Munro’s “The Peace of Utrecht”  
Opowieść autobiograficzna jako sieć. Analiza „Pokoju utrechckiego” Alice Munro  
w ujęciu językoznawstwa kognitywnego ..... 347

*Danuta Łazarska*

- Woda i ziemia, czyli o tekstach Tomasa Venclovy i ich roli w kształceniu literacko-  
-kulturowym uczniów liceum  
Water and Earth, or about the Texts of Tomas Venclova and Their Role in the Literary  
and Cultural Education of High School Students ..... 363

*Karolina Kwak*

- Okруchy egzystencji na płótnie i na papierze. O spotkaniach z trzema obrazami  
Caravaggia oraz innych polonistycznych inspiracjach  
Pieces of Existence on Canvas and Paper: About Encounters with Three  
Caravaggio’s Paintings and Other Educational Inspirations ..... 377

*Anna Wileczek, Joanna Senderska*

- Współczesny człowiek w młodomowie (rekonesans badawczy na materiale  
Obserwatorium Języka i Kultury Młodzieży)  
Modern Man in Youthspeak (Research Based on the Material of the Observatory  
of Youth Language and Culture) ..... 401

*Aneta Lewińska, Lucyna Warda-Radys*

- Językowa kreacja rodziny w polskojęzycznych wypracowaniach uczniów  
z doświadczeniem migracyjnym  
Linguistic Creation of Family in Polish-Language Essays by Students with Migration  
Experience ..... 417

*Roman Solecki, Piotr Szczukiewicz*

- Logoprofilaktyka a prewencja zachowań ryzykownych i uzależnień  
Logoprohylaxis vs. Prevention of Risk Behavior and Addiction ..... 439

*Grażyna B. Tomaszewska*

- Przeciw zgodzie na Nieobecność, czyli o władzy literatury  
Against Consent to Absence, or About the Power of Literature ..... 455

*Leszek Tymiakin*

„Covidowa” dylogia Ewy Głazewskiej i Małgorzaty Karwatowskiej:

„Maska w »czasach zarazy«. Covidowe wizerunki masek – typologie i funkcje”  
(Wydawnictwo UMCS, Lublin 2021, ss. 206) oraz „Humor w »czasach zarazy»”  
(Wydawnictwo UMCS, Lublin 2023, ss. 265)

“Covid” Dilogy by Ewa Głazewska and Małgorzata Karwatowska:

“Mask in ‘Times of Plague’: Covid Images of Masks – Typologies and Functions”  
(MCSU Publishing House, Lublin 2021, pp. 206) and “Humor in ‘Times of Plague’”  
(MCSU Publishing House, Lublin 2023, pp. 265) ..... 465